



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES TRADUCTEURS

INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE TRADUCTORES

secretariat@fit-ift.org | fit-ift.org | 57 rue d'Amsterdam, 75008 Paris, France

CONGRESO DE LA FIT 2025



Congreso Estatutario de la FIT, Ginebra (Suiza), 3 de septiembre de 2025

Créditos: Anming Gao, TAC

Ginebra, septiembre de 2025

El XXIII Congreso Estatutario de la FIT se celebró en la sede de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) en Ginebra (Suiza) los días 2 y 3 de septiembre de 2025. Delegados de asociaciones que representan a traductores, intérpretes y terminólogos de todos los rincones del mundo se reunieron para analizar el mandato anterior, abordar los retos que están por venir y reflexionar sobre el futuro de la profesión y de la federación.

El Congreso agradeció al Consejo saliente (2022-2025) el espectacular trabajo que ha llevado a cabo durante los últimos tres años, en especial, por la creación de un centro regional en África y otro en Asia. Estos centros regionales seguirán fortaleciendo la presencia de la FIT a nivel mundial y proporcionarán apoyo directo a las asociaciones miembro en estas regiones.

Después de abordar cuestiones clave de gobernanza, el Congreso eligió un nuevo Consejo para



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES TRADUCTEURS

INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE TRADUCTORES

secretariat@fit-ift.org | fit-ift.org | 57 rue d'Amsterdam, 75008 Paris, France

el mandato 2025-2028. Con sus votos, los miembros confiaron al nuevo Consejo la responsabilidad de establecer una misión, una visión y unos objetivos claros para los próximos años. El mandato es claro: la federación debe adaptarse rápido a los cambios, responder a las prioridades expresadas por sus miembros y reafirmar su papel como voz de la profesión a nivel mundial. El siguiente Consejo estará al servicio de la FIT hasta el Congreso Estatutario de 2028:

Comité Ejecutivo

- Guillaume Deneufbourg – CBTI Bélgica, presidente
- Laurinda Cecilia Van Tonder – SATI Sudáfrica, secretaria general
- María Galán Barrera – ASETRAD España, tesorera
- Roula Salam – ATIA Canadá, vicepresidenta
- Alfred Mtawali – EAITA Kenia, vicepresidente
- Xu Rong – TAC China, vicepresidenta
- Mary Ann Elsa Monteagudo Medina – CTP Perú, miembro del Comité Ejecutivo

Miembros del Consejo

- Hasuria Che Omar – MTA Malasia
- Heidi Cazes – NETA Estados Unidos
- Isabelle Poff-Pencole – NZSTI Nueva Zelanda
- Jørgen Christian Wind Nielsen – DACTI Dinamarca
- Lorena Susana Roqué – CTPCBA Argentina
- Te Tumatakuru O’Connell – TKWh Nueva Zelanda
- Tiina Tuominen – SKTL Finlandia
- Victor Hugo Sajoza Juric – CTPPC Argentina
- Victoria Lai Cheng Lei – FTIM Macao
- Zsuzsanna Lakatos-Báldy – MFTE Hungría

Un equipo diverso que se enfrentará a grandes retos

Durante su discurso, el presidente entrante de la FIT, Guillaume Deneufbourg, destacó tanto la diversidad como la responsabilidad que asume el nuevo equipo de gobierno: «Este Consejo es de los más diversos de la historia de la FIT: de Nueva Zelanda a Argentina, de Sudáfrica a Finlandia pasando por muchos otros países. Realmente representamos al mundo». Además, puso de manifiesto la apremiante necesidad de llevar a cabo las tareas pendientes: «Nuestra misión es enorme. Representamos una profesión esencial que todavía enfrenta momentos difíciles. Mantener un equilibrio entre recursos escasos y grandes necesidades será nuestro



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES TRADUCTEURS

INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE TRADUCTORES

secretariat@fit-ift.org | fit-ift.org | 57 rue d'Amsterdam, 75008 Paris, France

mayor reto, pero estamos preparados para asumirlo todos juntos como un equipo con orgullo y confianza en lo que hacemos y en quienes somos».

Los próximos tres años serán cruciales para garantizar que la FIT continúe defendiendo los intereses de traductores, intérpretes y terminólogos en todo el mundo a la vez que visibiliza su contribución vital a la comunicación multilingüe y al diálogo cultural.

Una vez concluido el Congreso Estatutario, comenzó el XXIII Congreso Mundial de la FIT, el cual reunió a unos 400 profesionales durante tres días de inspiradoras sesiones. Prestigiosos oradores de todas partes del mundo compartieron su experiencia y perspectivas bajo el lema «Dominar la tecnología para forjar un futuro inteligente» y el interesante programa del Congreso reflejó la riqueza y la diversidad de la profesión a nivel mundial.

Puesto que el nuevo Consejo se embarca en una travesía fascinante a la vez que exigente, la FIT espera contar con el compromiso activo y el apoyo de sus asociaciones miembro para garantizar que la federación crece más fuerte y continúa siendo la voz de nuestra profesión a nivel mundial.

El próximo Congreso Estatutario y Congreso Mundial de la FIT se celebrarán en Lima (Perú) en 2028 y será el Colegio de Traductores del Perú el encargado de organizarlos.

Consejo 2025-2028



Créditos: Henry Liu, AH